



Pope Francis will consecrate Russia and Ukraine to the Immaculate Heart of Mary during the Feast of the Annunciation

Russia's Catholic Bishops hail Pope Francis' decision to consecrate Russia and Ukraine to the Immaculate Heart of Mary, recalling that consecration to Our Lady is an act of faith and prayer. The Ukrainian's Catholic Bishops supported this decision as well.

As the Bishop of Penang Diocese, I would like to invite all the People of God in Penang, Perak, Perlis, Kedah, and Kelantan to join in this Act of Consecration on this beautiful day of the Feast of the Annunciation. To prepare us for the event, there are few things that I wish to share with all of you.

Citing from the Russian Bishops who are now planning for this Act of Consecration, *"The important thing is that we ourselves pray along and that it is about our hearts," they added, "Consecration to the Immaculate Heart of Mary is not magic; it is prayer. We want to ask Our Lady with her heavenly power that the shedding of blood may stop, as soon as possible". Every consecration is a dedication to Christ, Bishop Pickel continued. "And so, we want to entrust Russia and Ukraine to Mary: to her heart".*

Mary's heart is "the virgin land from which every country is born, because every country, every people is promised or fulfilled in Christ". Carrying out this Act of Consecration lends "a great strength of faith" to the Pope's recent appeals for peace. Celebrating an Act of Consecration to the Immaculate Heart of Mary is to express that faith, hope and charity are the normal, real conditions for peoples to truly live together.

Pope Francis wishes to place the people of Ukraine and Russia under the protection of Mary, the Mother of God, with a special liturgical and penitential act. He therefore will consecrate the two countries to the Immaculate Heart of Mary at a penitential celebration on 25th March at 5.00pm (Rome Time), or 12.00 midnight on 26th March (Malaysia Time).

In both the Catholic and Orthodox Churches, 25th March is the Feast of the Annunciation of the Lord to Mary. The Marian apparitions in Fatima spoke, among other things, of Consecration of Russia to the Mother of God.

For Penang Diocese, we will be celebrating two services which are at Cathedral of the Holy Spirit, Penang and Minor Basilica of St. Anne, Bukit Mertajam, while tuning in to the live-streaming from St Peter's Basilica with Pope Francis. I myself will lead the service from the Cathedral of the Holy Spirit, Penang. The link will be made available to everyone.

Therefore, all are invited to join in this Act of Consecration at 12.00 midnight, 26th March (Malaysia Time) with Pope Francis.





Paus Fransiskus akan mengkonsekrasi Rusia & Ukraine kepada Hati Bonda Maria Tanpa Noda pada Hari Raya Khabar Sukacita

Dengan peneguhan bahawa konsekrasi ini merupakan suatu perbuatan beriman dan sebuah doa, para Uskup Katolik dari Rusia bergembira dengan keputusan Paus Fransiskus untuk mengkonsekrasikan negara Rusia dan Ukraine kepada Hati Bonda Maria Tanpa Noda. Para Uskup Katolik dari Ukraine juga mengalu-alukan keputusan Bapa Suci ini.

Sebagai Uskup Diosis Pulau Pinang, saya juga ingin mengajak semua umat di Pulau Pinang, Perak, Perlis, Kedah, dan Kelantan untuk menyertai acara Konsekrasi ini pada hari yang indah nanti iaitu semasa Perayaan Khabar Sukacita. Sebelum itu, saya ingin kongsi beberapa hal untuk mempersiapkan kita untuk peristiwa tersebut.

Memetik dari Ucapan Para Uskup Rusia, perkara utama dalam peristiwa ini ialah *"kita sendiri berdoa bersama dan bahawa kita melakukannya dari hati. Konsekrasi kepada Hati Bonda Maria Tanpa Noda bukanlah suatu aksi silap mata, melainkan sebuah doa. Kita mohon pertolongan daripada Bonda Maria, agar dengan kuasa Ilahi, pertumpahan darah yang sedang berlaku akan berhenti secepatnya. Setiap Konsekrasi adalah aksi penghormatan kepada Kristus. Jadi, kami mahu mempercayai Rusia dan Ukraine terutamanya kepada Bonda Maria; kepada hatinya."*

Hati Bonda Maria adalah "tanah perawan dimana setiap negara dilahirkan, kerana setiap negara dan semua orang dijanjikan atau dipenuhi oleh Kristus." Dengan pelaksanaan upacara Konsekrasi ini, adanya huluran "kekuatan iman yang besar" kepada seruan Bapa Suci mengenai perdamaian dan keadilan. Dalam pada itu, konsekrasi kepada Hati Bonda Maria tidak Bernoda juga menunjukkan bahawa harapan, iman dan amal-kasih adalah syarat yang patut dan benar bagi masyarakat supaya dapat hidup bersama.

Paus Fransiskus mahu menyerahkan rakyat Ukraine dan Rusia dibawah perlindungan Bonda Maria, Bonda Gereja dengan merayakan upacara liturgi dan pertobatan secara khas pada 25 Mac, jam 5.00 petang (masa Roma) atau 26 Mac, 12.00 tengah malam (masa tempatan). 25 Mac iaitu Hari Raya Khabar Sukacita dari Tuhan kepada Perawan Maria dirayakan oleh kedua-dua Gereja Katolik dan Ortodoks. Dan dalam banyak-banyak perkara, penampakan Bonda Maria di Fatima ada memperkatakan tentang Konsekrasi Rusia kepada Bonda Gereja.

Kita yang berada di keuskupan ini akan merayakan dua ibadat iaitu di Katedral Holy Spirit dan Minor Basilika Santa Anna, Bukit Mertajam, sambil mengikuti siaran langsung dari Basilika Santo Peter di Kota Vatikan bersama Paus Fransiskus. Saya sendiri akan memimpin upacara ini dari Katedral. Pautan siaran langsung ini akan dikongsi kepada semua umat. Semua dijemput untuk menyertai upacara Konsekrasi ini bersama Paus Fransiskus pada 12.00 tengah malam, 26 Mac (masa tempatan/Malaysia).





திருத்தந்தைபிரான்சிஸ் அவர்கள், கிறிஸ்து பிறப்பின் அறிவிப்புப் பெருவிழாவின் போது, ரஷ்யா மற்றும் உக்ரைனை மரியாளின் மாசற்ற திருஇருதயத்திற்கு ஒப்புக்கொடுப்பார்.

ரஷ்யாவையும் உக்ரைனையும் புனித மரியாவின் மாசற்ற திருஇருதயத்திற்கு அர்ப்பணிப்பதற்கான திருத்தந்தை பிரான்சிஸின் முடிவை ரஷ்யாவின் கத்தோலிக்க ஆயர்கள் பாராட்டினர், புனித மரியன்னைக்கு அர்ப்பணிப்பது நம்பிக்கை மற்றும் பிரார்த்தனையின் செயல் என்று நினைவு கூர்ந்தனர். உக்ரேனிய கத்தோலிக்க ஆயர்களும் இந்த முடிவை ஆதரித்தனர்.

பினாங்கு மறைமாவட்டத்தின் ஆயர் என்ற முறையில், பினாங்கு, பேராக், பெர்லிஸ், கெடா மற்றும் கிளந்தான் ஆகிய இடங்களில் உள்ள அனைத்து இறை மக்களையும் இந்த புனிதப் பெருவிழாவின் அழகான நாளில் பங்கேற்க அழைக்க விரும்புகிறேன்.

இந்த நிகழ்வுக்கு நம்மை தயார்படுத்திக்கொள்ள, சில விஷயங்களை எல்லோரிடமும் பகிர்ந்து கொள்ள விரும்புகிறேன்.

இந்த ஒப்புக்கொடுத்தலுக்கு இப்போது திட்டமிடும் ரஷ்ய ஆயர்களை மேற்கோள் காட்டி, "முக்கியமான விஷயம் என்னவென்றால், நாமே ஒன்று சேர்ந்து ஜெபிக்க வேண்டும், அது நம் இதயங்களைப் பற்றியது," அவர்கள் மேலும், "மரியாவின் மாசற்ற திருஇருதயத்திற்கான அர்ப்பணிப்பு ஒரு மாயவித்தை அல்ல; அது ஜெபம். நம் அன்னையின் விண்ணக வல்லமையின் மூலம் இரத்தம் சிந்துதல் கூடிய விரைவில் முடிவுக்கு வரலாம்."

"ஒவ்வொரு அர்ப்பணிப்பும் கிறிஸ்துவுக்கான அர்ப்பணிப்பு, என்றுரைத்த ஆயர் பிக்கல் மேலும், "நாங்கள் ரஷ்யாவையும் உக்ரைனையும் அன்னை மரியாளிடம் அதாவது அன்னையின் திருஇருதயத்திற்கு ஒப்படைக்க விரும்புகிறோம்." என்றார்.

மரியன்னையின் திருஇருதயம் "ஒவ்வொரு நாடும் கன்னி மரியாளின் நிலம், ஏனென்றால் ஒவ்வொரு நாடும், ஒவ்வொரு மக்களும் கிறிஸ்துவில் வாக்குறுதியளிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள்" இந்த அர்ப்பணிப்பு செயல்முறையை நிறைவேற்றுவது, சமாதானத்திற்கான திருத்தந்தையின் சமீபத்திய வேண்டுகோளுக்கு "நம்பிக்கையின் பெரும் பலத்தை" வழங்குகிறது. மரியாளின் மாசற்ற திருஇருதயத்திற்கான அர்ப்பணிப்புச் செயலைக் கொண்டாடுவது, நம்பிக்கை, எதிர்நோக்கு மற்றும் தொண்டு ஆகியவை மக்கள் உண்மையிலேயே ஒன்றாக வாழ்வதற்கான இயல்பான, உண்மையான நிலைமைகள் என்பதை வெளிப்படுத்துவதாகும்.

உக்ரைன் மற்றும் ரஷ்யாவின் மக்களை ஒரு சிறப்பு வழிபாட்டு மற்றும் மனந்திரும்புதலுடன் கடவுளின் தாயான மரியன்னையின் பாதுகாப்பில் வைக்க திருத்தந்தை பிரான்சிஸ் விரும்புகிறார். ஆகவே, மார்ச் 25 அன்று மாலை 5 மணிக்கு (ரோம் நேரப்படி) அல்லது மார்ச் 26 அன்று அதிகாலை 12 மணிக்கு (மலேசிய நேரம்) ஒரு தவமுயர்ச்சியின் கொண்டாட்டத்தில் அவர் இரு நாட்களையும் மரியன்னையின் மாசற்ற திருஇருதயத்திற்கு அர்ப்பணிப்பார்.

கத்தோலிக்க மற்றும் ஆர்த்தடாக்ஸ் திருச்சபைகளில், மார்ச் 25 ஆம் தேதி, மரியாளுக்கு கிறிஸ்துவின் பிறப்பின் அறிவிப்பு பெருவிழா நாள் ஆகும். பாத்திமாவில் உள்ள மரியன்னையின் திருக்காட்சி யிலும், மற்றவற்றிலும், ரஷ்யாவை கடவுளின் தாய்க்கு அர்ப்பணிப்பதைப் பற்றி பேசப்பட்டது.

பினாங்கு மறைமாவட்டத்தைப் பொறுத்தவரை, தூய ஆவியானவர் பேராலயத்திலும் மற்றும் புக்கிட் மெர்த்தாஜாம் புனித அன்னாள் சிறிய பசிலிக்காவிலும் இரண்டு திருப்பலிகளை கொண்டாடுவோம், அதே நேரத்தில் புனித பேதுரு பெரிய பசிலிக்காவிலிருந்து திருத்தந்தை பிரான்சிஸுடன் நேரலை ஒளிபரப்பைக் காணவிருக்கிறோம். நானே பேராலயத்தில் இருந்து இச்சடங்கை வழிநடத்துவேன். இதன் நேரலையின் இணைப்பு அழைப்பு அனைவருக்கும் கிடைக்கும். எனவே, மார்ச் 26 (மலேசியா நேரம்) நள்ளிரவு 12 மணிக்கு திருத்தந்தை பிரான்சிஸ் அவர்களுடன் இணைந்து இந்த அர்ப்பணிப்பு சடங்கில் கலந்துகொள்ள அனைவரையும் அழைக்கிறோம்.





教宗方济各将在圣母领报庆节将俄罗斯和乌克兰奉献于圣母无玷圣心

俄罗斯的天主教主教们对教宗方济各将俄罗斯和乌克兰奉献给圣母无玷圣心表示欢迎，并回顾说：“奉献给圣母是一种信仰和祈祷的行为。”

乌克兰的天主教主教也支持这一决定。

身为槟城教区的主教，我也想邀请槟城、霹雳、玻璃市、吉打和吉兰丹的所有天主子民，在那美好的圣母领报庆节当天参与这项奉献仪式。

为了让我们为这奉献做好准备，我想和大家分享以下的感言。

首先我引用俄罗斯主教团在筹划这项奉献礼时的感言：

对此奉献，“重要的是我们本身得一起祈祷，因这关乎我们的心，”他们补充说，“奉献给圣母无玷圣心不是魔法；这是祈祷。我们请求圣母靠她的天国力量让流血身亡尽快停止。”

俄罗斯皮克尔主教继续说，“每一次奉献给圣母就是对基督的奉献。”因此，我们要把俄罗斯和乌克兰托付给圣母：托付给她的心。”

俄罗斯天主教主教团主席、莫斯科总主教保罗·佩齐说：圣母的心是“每个国家诞生的处女地，因为每个国家、每个民族都在基督里得到了应许。”他随后指出这奉献于圣母无玷圣心是给予教宗的和平呼吁一个“强大的信仰力量”。庆祝对圣母无玷圣心的奉献是为了表达信德、望德和爱德是人们真正共同生活的正常与真实的条件。

教宗方济各希望通过这特殊的礼仪和忏悔礼，将乌克兰和俄罗斯人民置于天主之母玛丽亚的保护之下。因此，他将在3月25日下午5时（罗马时间）或3月26日凌晨12时（马来西亚时间）在伯多禄大殿主持忏悔礼仪，并将俄罗斯和乌克兰奉献于圣母无玷圣心。

在1917年7月13日，圣母在法蒂玛显现中，要求人们将俄罗斯奉献给她的无玷圣心。

对于天主教和东正教，3月25日是圣母领报的庆典。

而在槟城教区，我们将在圣神主教座堂和大山脚的圣安纳堂进行这奉献礼，同时也收看教宗方济各在伯多禄大殿主持忏悔和奉献礼的现场直播。我本人将在圣神主教座堂领导这奉献礼。我也会把直播链接开放给大家。因此，我邀请大家在3月26日日凌晨12时（马来西亚时间）

参与教宗主持的忏悔礼仪和奉献于圣母无玷圣心礼。

